



COR-4-900 S

COR-6-900 S



Fig. 1

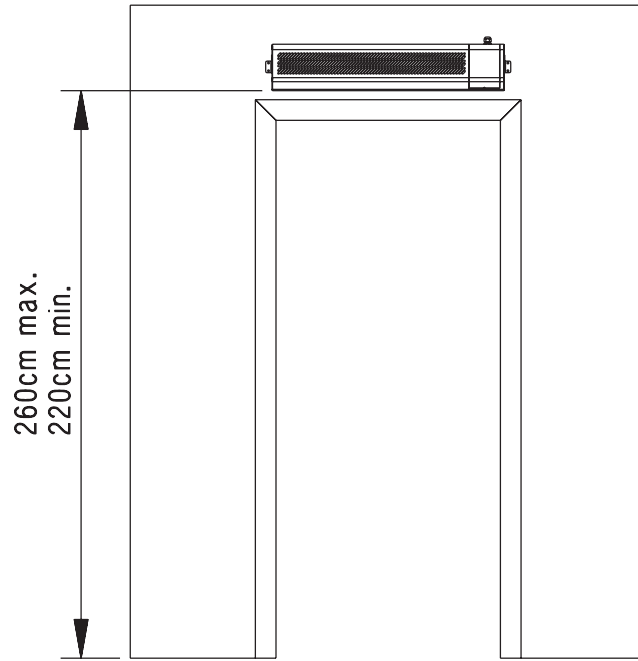


Fig. 2

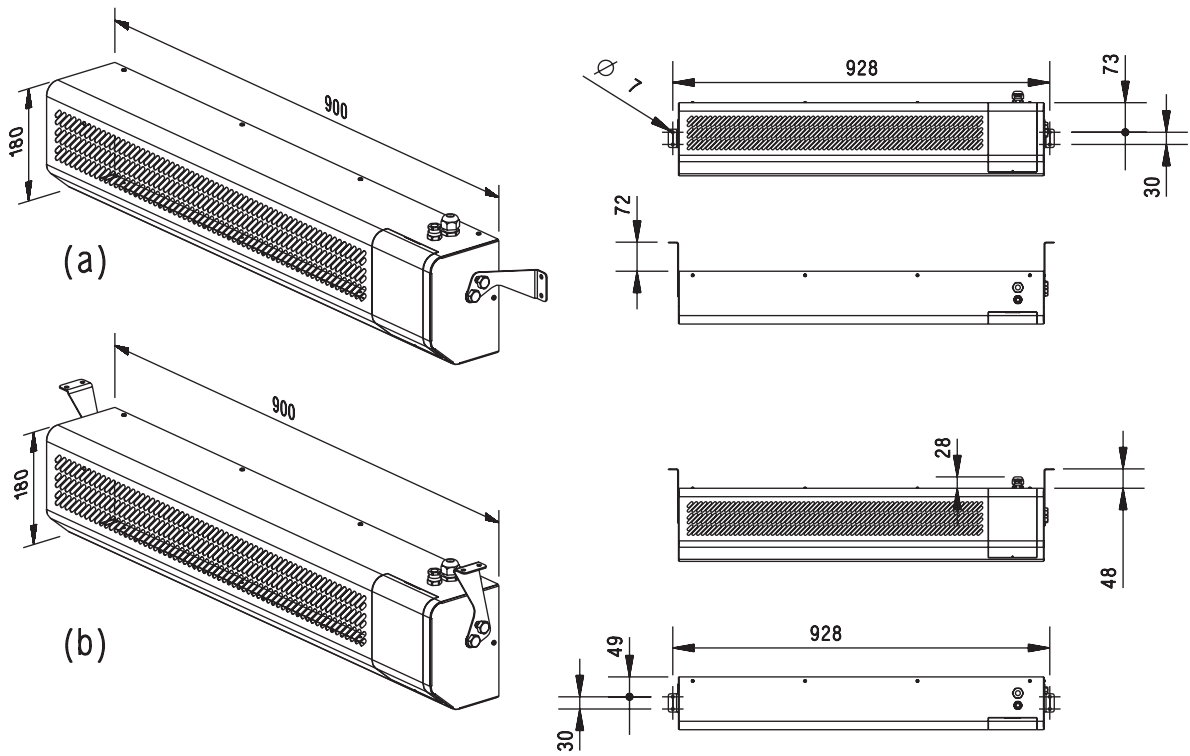


Fig. 3

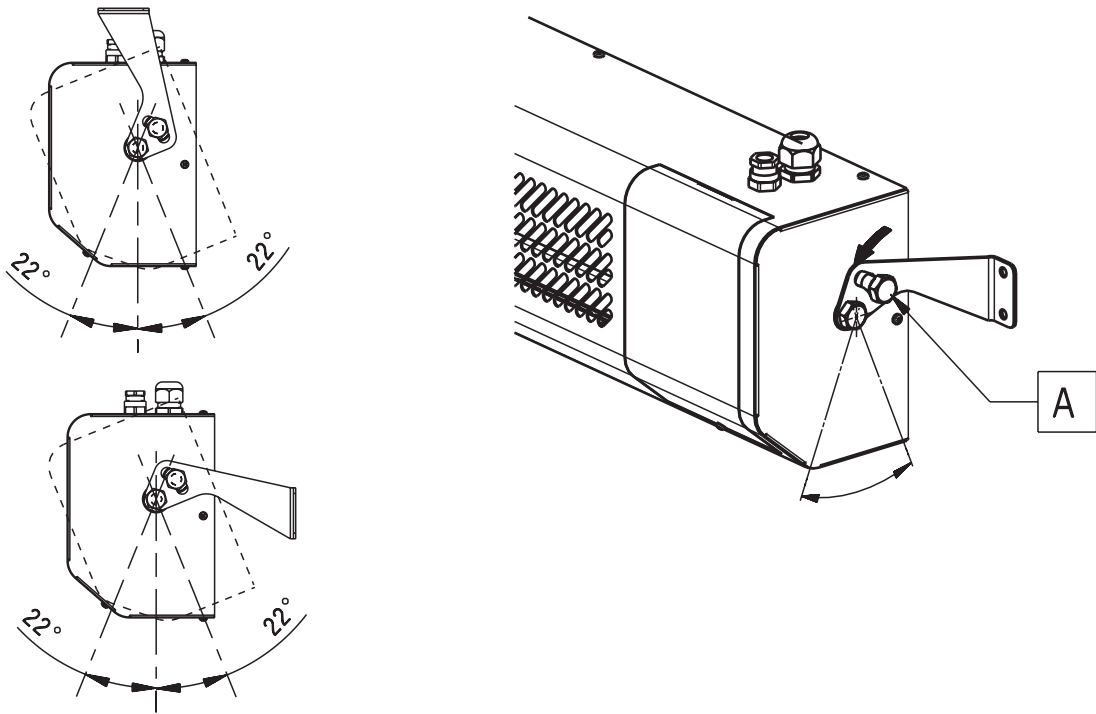
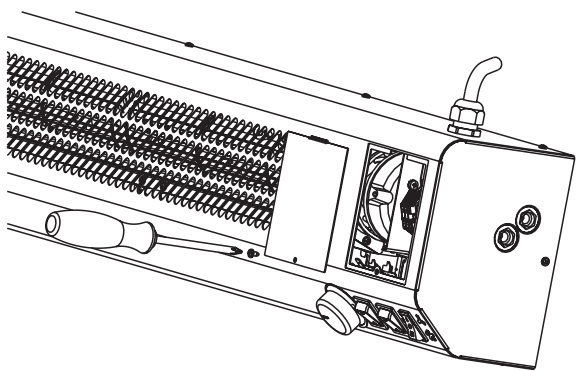


Fig. 4

COR-4-900 S



COR-6-900 S

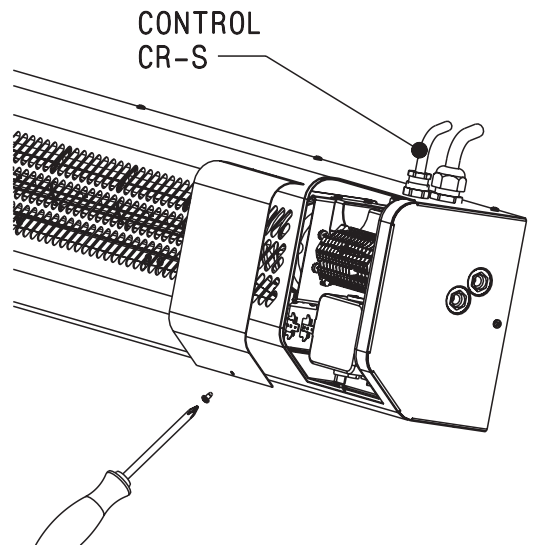


Fig. 5

COR-4-900 S

230V 50Hz

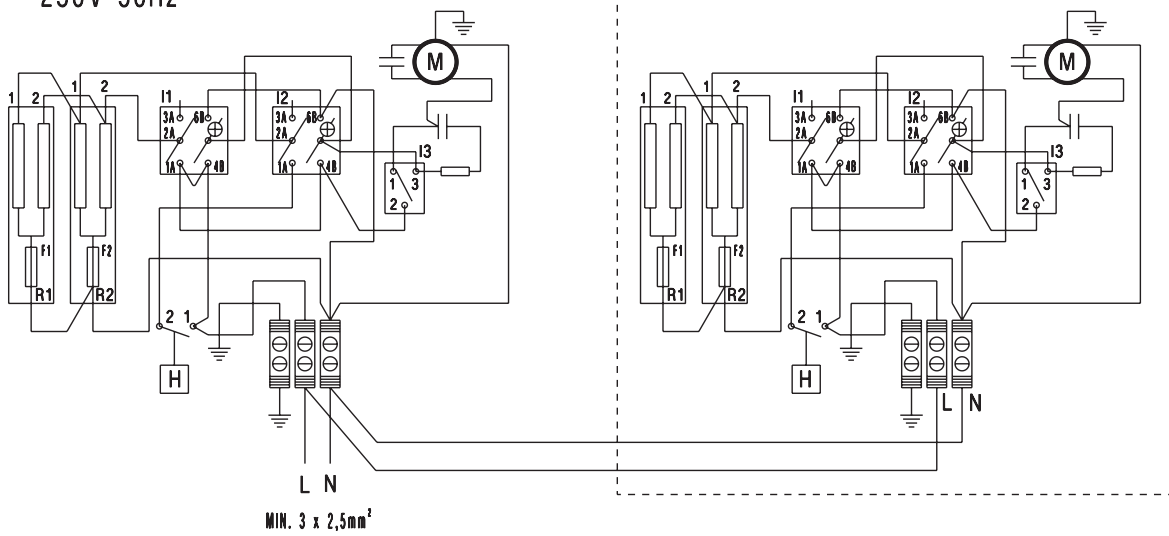


Fig. 6

COR-6-900 S

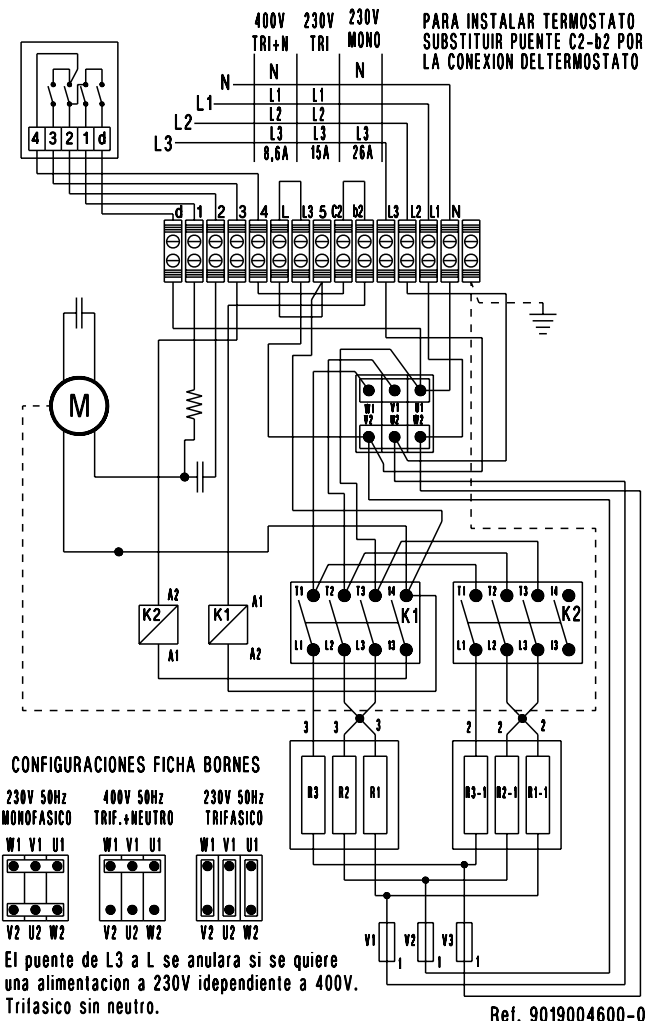
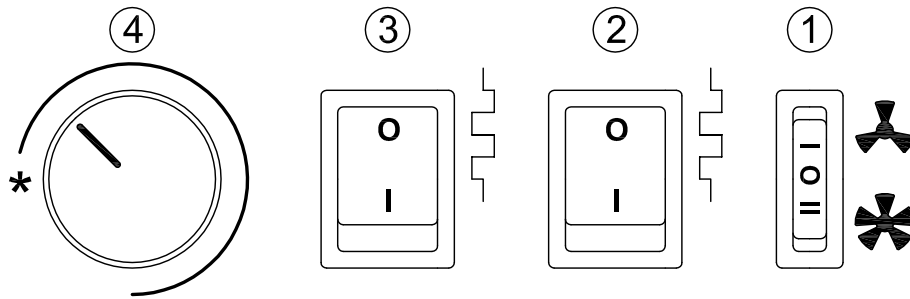


Fig. 7



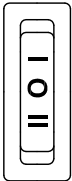
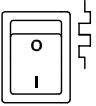
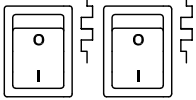

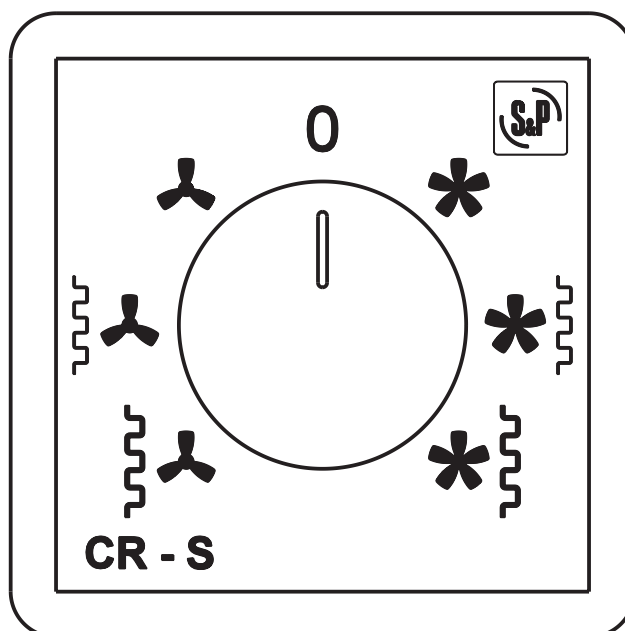
	o	Off	①
	-	Low speed	
	=	High speed	
		Heat power 1	③
		Heat power 2	③ ②
		Thermostat linked to heat power 1	④

Fig. 8



ESPAÑOL

Estas dos cortinas ofrecen la posibilidad de utilizarse con aire frío y caliente.

Rogamos compruebe el perfecto estado y funcionamiento del aparato al desembalarlo ya que cualquier defecto de origen está amparado por la garantía S&P.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

El aparato no deberá estar situado justamente debajo o encima de una toma de corriente.

No cubrirlo con objetos o prendas que impidan la libre circulación del aire. Si se cubre existe el riesgo de sobrecalentamiento.

Mientras esté en funcionamiento, el cable de conexión no deberá estar situado delante de la salida del aire.

Si se instala en el cuarto de baño, deberá colocarse de manera que los interruptores u otros dispositivos de mando no puedan ser tocados por una persona que esté en la bañera o ducha.

No deben quedar objetos inflamables a menos de 50 cm. del circuito del aire caliente (cortinas, etc).

Deben mantenerse limpias las rejillas de entrada y salida del aire. Siempre que se realice la limpieza o cualquier manipulación interior, debe tenerse la precaución de desconectar el aparato a través de los medios de desconexión de la instalación fija.

No manipular el aparato con las manos mojadas.

La instalación deberá ser realizada por un técnico electricista.

IMPORTANTE: ESTOS APARATOS DEBERÁN CONECTARSE A UNA TOMA DE TIERRA.

Los medios de desconexión que deben ser incorporados a la instalación fija, para su desconexión omnipolar de la red de alimentación, deben presentar una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.

INSTALACIÓN

La unidad deberá ser fijada a una superficie conveniente para tal aplicación.

Deberán respetarse las distancias mínimas según la Fig.1.

Esta cortina permite la fijación en techo o pared. Dependiendo de cual sea la elección deben seguirse las instrucciones de montaje de la Fig. 2.

Esta cortina permite además una inclinación de 22° en cada lado de la vertical para orientar el flujo de la salida del aire, para ello deberán seguirse las instrucciones de la Fig. 3.

Aflojando primero las dos tuercas (A) quedara libre el cuerpo de la cortina para orientarlo convenientemente, una vez escogida la inclinación, apretar de nuevo la tuerca para fijar la cortina.

CONEXIONADO ELÉCTRICO (Fig. 5 y 6)

Son aparatos de instalación fija. En su conexionado a la red, deberán tenerse en cuenta las directrices que se indican en el Reglamento de Baja Tensión y las propias de cada país.

Debe preverse en la instalación un interruptor magnetotérmico u otro dispositivo de desconexión omnipolar que interrumpa todas las líneas de alimentación al aparato.

Proceder al conexionado a la red, comprobando que la tensión de la misma coincida con la indicada en la placa de características.

Utilizar la sección y número de conductores indicados en los esquemas correspondientes a cada modelo.

Fijar los cables con el prensaestopas. Ver secuencia de conexión en la Fig.4.

Seguir los esquemas correspondientes a cada modelo según la Fig. 5 y 6.

Nota: Para instalar un termostato sustituir el puente c2-b2 por la conexión del termostato. (Fig. 6)

CONFIGURACIONES FICHA BORNES (Fig. 6)

El puente de L3 a L se anulará si se quiere una alimentación a 230V trifásico sin neutro.

PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO.

En el modelo COR-4-900 S, los mandos están integrados en la propia cortina.

En el modelo COR-6-900 S, el mando es remoto.

En ambos casos se indica su funcionamiento en las Fig. 7 y 8.

MODELO CORTINA	MODELO CONTROL REMOTO
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA LOS SOBRECALENTAMIENTOS

Estas cortinas de aire incorporan un fusible térmico que desconecta los aparatos en caso de sobrecalentamiento.

En este caso le rogamos acuda a la Red de Servicios Oficiales S&P.

MANTENIMIENTO

Estas cortinas de aire no necesitan un especial mantenimiento, sin embargo, les aconsejamos:

- 1- Mantener limpias de polvo las rejillas de entrada y salida de aire. Límpielas en frío con un trapo seco. (Evite usar disolventes o detergentes abrasivos).
- 2- Cada año efectuar una limpieza a fondo del interior del aparato. (Técnico especialista)

RECICLAJE

-La normativa de la CEE y el compromiso que debemos adquirir con las futuras generaciones, nos obligan al reciclado de materiales, le rogamos que no olvide depositar todos los elementos sobrantes del embalaje en los correspondientes contenedores de reciclaje, así como de llevar los aparatos sustituidos al Gestor de Residuos mas próximo.

ASISTENCIA TÉCNICA

Para aclarar cualquier duda con respecto a los productos S&P diríjase a la Red de Servicios Post Venta si es en territorio español o a su distribuidor habitual en el resto del mundo. Para su localización puede consultar la página WEB www.solerpalau.com

ENGLISH

These two curtains offer the possibility of working with either hot or cold air.

Please check that the appliance is in perfect state when you unpack it, as any manufacturing defect is covered by the S&P guarantee.

IMPORTANT INSTRUCTIONS

SAFETY WARNINGS

The appliance should not be located directly below or above an electrical power point.

Do not cover it with objects or garments that could impede the free circulation of air. Covering the unit may cause it to overheat.

While in operation, the power cable should not be in front of the air outlet.

If installed in a bathroom, it should be fitted in such a manner that the switches or other controls cannot be touched while in the bath or shower.

All inflammable objects should be kept at least 50 cm away from the hot air circuit (curtains, etc).

Keep the air inlet and outlet grilles clean. Before cleaning the unit or manipulating anything inside it, make sure it is disconnected from the mains supply by using the disconnection wiring switch.

Do not manipulate the appliance with wet hands.

This appliance should be installed by an electrician.

IMPORTANT: THESE UNITS MUST ALWAYS BE EARTHED.

The disconnection device to be incorporated to the wiring system for cutting the power supply of both poles to the unit should have at least 3 mm clearance between the contacts of the poles.

INSTALLATION

The unit must be secured to an appropriate surface for this application.

Observe the minimum distances as indicated in Fig.1.

This curtain can be fitted to the ceiling or to the wall. According to your choice, follow the assembly instructions in Fig. 2.

This curtain can also be swivelled up to 22° from the vertical to change the direction of the airflow, to do this, follow the instructions in Fig. 3.

By loosening the two nuts (A), the body of the curtain will be free to move it to the desired position, once you have chosen the angle, retighten the nuts to secure the curtain.

ELECTRICAL WIRING (Figs. 5 and 6)

These units are for fixed installation. When connecting to the mains, apply the guidelines indicated in the Low Voltage Regulations as well as any applicable national regulations.

The installation should have a circuit breaker or some other type of device for complete disconnection of the power supply on both poles.

Before connecting to the mains supply, check that the voltage is the same as that indicated on the specifications plate of the unit.

Use cable with a section and number of wires as indicated in the diagrams corresponding to each model.

Secure the cables with glands. Observe the wiring sequence in Fig.4.

Follow the diagrams corresponding to each model as indicated in Figs. 5 and 6.

Note: If you wish to install a thermostat, replace bridge c2-b2 with the thermostat connections. (Fig. 6)

TERMINAL CONNECTIONS (Fig. 6)

The bridge from L3 to L will be removed if you wish to have a 230V power supply three-phase without neutral.

STARTUP AND OPERATION.

Model COR-4-900 S has the controls on the curtain itself.

Model COR-6-900 S uses a remote control.

In both cases, Figures 7 and 8 indicate operation.

CURTAIN MODEL	REMOTE CONTROL MODEL
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

OVERHEATING SAFETY DEVICE

These curtains have a thermal fuse that cuts off the power in case of overheating.

If this were to occur, please contact the S&P Official Service.

MAINTENANCE

These air curtains need no special maintenance, nevertheless we advise you to:

1- Keep the inlet and outlet air grilles free from dust. Clean them with a dry cloth, when cold. (Do not use solvents or abrasive cleaning products).

2- Have the inside of the unit thoroughly cleaned once a year. (By a specialised technician)

RECYCLING

-EEC Standards, together with the responsibility we should assume with future generations in mind, oblige us to recycle all the materials we can. Therefore, please deposit all left-over material and packaging in their corresponding recycling containers and hand in the replaced machines to the nearest handler of this type of waste product.

TECHNICAL ASSISTANCE

If you have any queries about S&P products, please contact our after-sales service in Spain, or your local S&P dealer in any other country. If in doubt, please visit our Web-Page at www.solerpalau.com

FRANÇAIS

Ces deux rideaux d'air disposent de la double fonction rideau d'air froid et rideau d'air chaud. Vérifier, dès l'avoir sorti de son emballage, le parfait état de l'appareil ainsi que son fonctionnement, étant donné que tout éventuel défaut d'origine est couvert par la garantie S&P.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

- 1 - Les rideaux d'air ne doivent pas être installés directement en dessous ou au dessus d'une prise de courant.
- 2 - Ne pas couvrir les rideaux d'air avec du linge ou des objets pouvant gêner à la libre circulation de l'air. En les couvrant on risque de les faire surchauffer
- 3 - Quand l'appareil fonctionne, s'assurer que le câble d'alimentation ne passe devant la sortie d'air.
- 4 - A la mise en marche s'assurer que tout objet inflammable soit situé à plus de 50 cm du flux d'air chaud (rideaux,...).
- 5 - Maintenir les grilles d'entrée et de soufflage propres (voir entretien). Chaque fois que l'on doit nettoyer le rideau d'air prendre soin de le déconnecter préalablement du réseau électrique.
- 6 - Ne pas manipuler l'appareil avec les mains mouillées.
- 7 - L'installation, le raccordement électrique et la première mise en marche doivent être réalisés par un électricien professionnel.
- 8 - Les rideaux d'air doivent être raccordés à une prise de terre.
- 9 - L'installation électrique doit prévoir un interrupteur omnipolaire sur l'alimentation, ayant une ouverture entre contacts d'au moins 3 mm.

INSTALLATION

Ne pas installer les rideaux d'air chaud sur un mur fabriqué en matériaux combustibles (bois, plastique, etc...).

Vérifier que le mur soit suffisamment résistant pour supporter le rideau d'air.

Respecter les distances minimales indiquées fig.1.

Ces rideaux d'air peuvent être fixés au plafond ou sur le mur. En fonction du choix de l'installation suivre les instructions de montage de la fig.2.

Les supports des rideaux d'air permettent une inclinaison de 22° de part et d'autre de la verticale. Pour la mise en œuvre suivre les instructions fig.3.

Dévisser dans un premier temps les deux écrous (A), pour pouvoir orienter le rideau d'air puis resserrer les écrous pour maintenir la position.

RACCORDEMENT ELECTRIQUE (Fig. 5 ET 6)

L'installation électrique devra être réalisée conformément à la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Vérifier que la tension du réseau corresponde à celle indiquée sur la plaque caractéristique de l'appareil.

Prévoir sur l'alimentation, un disjoncteur magnéto-thermique ou autre dispositif de déconnexion omnipolaire, correctement dimensionné, coupant toutes les lignes d'alimentations de l'appareil.

Respecter le nombre et la section des conducteurs indiqués sur le schéma de câblage correspondant à chaque appareil.

Les rideaux d'air doivent être raccordés à une prise de terre

Le raccordement peut être réalisé soit par l'arrière soit, par le coté. Dans ce dernier cas, ne pas oublier de passer le couvercle de boîte à bornes avant de le raccorder au bornier.

Fixer les câbles avec le presse-étoupe. Voir les différentes phases du raccordement fig. 4.

Suivre le schéma de raccordement correspondant à chaque modèle fig. 5 et 6.

Nota: Pour installer un thermostat, retirer le pontage entre c2-b2 et raccorder le thermostat (Fig. 6)

CONFIGURATIONS DU BORNIER DE RACCORDEMENT (Fig. 6)

Retirer le pontage entre L3 et L pour raccorder une alimentation 230V triphasée sans neutre.

MISE EN ROUTE ET FONCTIONNEMENT.

Pour le modèle COR-4-900 S, les commandes sont intégrées au rideau d'air.

Pour le modèle COR-6-900 S, les commandes sont déportées sur un boîtier séparé.

Dans les deux cas le fonctionnement est indiqué fig. 7 et 8.

MODELE RIDEAU D'AIR	MODELE COMMANDE
COR-4-900 S	-
COR-6-900 S	CR-S

ASSISTANCE TECHNIQUE

Pour toute question concernant les produits S&P, veuillez vous diriger au Réseau de Service Après-vente sur le territoire ou à votre distributeur habituel pour le reste du monde. Pour sa localisation, vous pouvez consulter la page WEB www.solerpalau.com

DISPOSITIF DE SECURITE CONTRE LES SURCHARGES

Les rideaux d'air sont équipés d'un fusible coupant automatiquement l'alimentation en cas de surcharge.

Si ce cas se présente, se mettre en contact avec son distributeur.

ENTRETIEN

Les rideaux d'air ne nécessitent pas d'entretien spécifique si ce n'est:

1 - Maintenir les grilles d'aspiration et de soufflage propres. Les nettoyer quand l'appareil est froid avec un chiffon sec. Ne pas utiliser de produits inflammables ou abrasifs.

2 - Chaque année effectuer un nettoyage complet de l'intérieur. Ce nettoyage doit être fait par un professionnel.

RECYCLAGE

-La norme de la CEE et l'engagement que nous devons prendre par rapport aux nouvelles générations nous obligent à recycler les matériaux; nous vous prions donc de ne pas oublier de déposer tous les éléments restants de l'emballage dans les containers de recyclage correspondants, et d'emporter les appareils usagés au Point de Recyclage le plus proche.

ITALIANO

Questi due apparecchi hanno la funzione di cortine d'aria fredda/calda.

Una volta aperto l'imballaggio, verificare il perfetto stato e funzionamento dell'apparecchio, in quanto la garanzia S&P copre qualsiasi difetto di fabbricazione del prodotto.

ISTRUZIONI IMPORTANTI

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Non collocare l'apparecchio né immediatamente sopra né immediatamente sotto una presa di corrente elettrica.

Non coprire l'apparecchio con oggetti o indumenti che impediscono la libera circolazione dell'aria. In caso contrario, si incorre nel rischio di surriscaldamento.

Quando l'apparecchio è in funzione, non collocare il cavo di alimentazione davanti al condotto di transito dell'aria.

Se si decide di installare l'apparecchio in bagno, collocarlo in modo che gli interruttori o gli altri dispositivi di controllo non possano essere gestiti quando ci si trova all'interno della vasca da bagno o della doccia.

Non posizionare oggetti o prodotti infiammabili ad una distanza inferiore a 50 cm dal flusso d'aria calda (cortine, ecc.).

Mantenere pulite le griglie di mandata e aspirazione dell'aria. Prima della pulizia o di qualunque manipolazione interna, scollegare sempre l'apparecchio utilizzando gli appositi dispositivi di disconnessione dall'impianto fisso.

Non manipolare l'apparecchio con le mani bagnate.

L'installazione dell'apparecchio deve essere eseguita da un elettricista professionale.

IMPORTANTE: QUESTI APPARECCHI DEVONO ESSERE COLLEGATI AD UNA PRESA DI TERRA.

Per l'interruzione onnipolare dalla rete di alimentazione, i dispositivi di disconnessione, che devono essere incorporati all'impianto fisso, devono presentare una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm rispetto a tutti i poli.

ISTALLAZIONE

L'apparecchio deve essere fissato su una superficie adatta a questo tipo di applicazione. E' necessario rispettare le distanze minime come da Fig.1.

E' possibile fissare la cortina d'aria al soffitto o alla parete. In base alla scelta del luogo di installazione, seguire le istruzioni di montaggio della Fig. 2.

Questa cortina d'aria consente, inoltre, un'inclinazione di 22° su ogni lato della verticale, in modo da orientare il flusso di mandata dell'aria. Per tale applicazione vedasi la Fig. 3.

Svitando le due viti (A), sarà possibile orientare l'apparecchio. Una volta stabilita l'inclinazione, stringere nuovamente le viti per fissare la cortina d'aria.

COLLEGAMENTO ELETTRICO (Fig. 5 e 6)

Apparecchi di impianto fisso. Per il loro collegamento alla rete elettrica, è necessario osservare le direttive comunitarie di Bassa Tensione e quelle proprie del Paese di commercializzazione.

Tra le componenti di installazione è previsto un interruttore magnetotermico o un dispositivo di disconnessione onnipolare che permette di interrompere il circuito di alimentazione dell'apparecchio.

Procedere, dunque, al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, verificando che la tensione di quest'ultima corrisponda a quella indicata nella targhetta delle caratteristiche.

Utilizzare la sezione e il numero di conduttori indicati negli schemi corrispondenti ad ogni modello.

Fissare i cavi con il pressacavo. Seguire le operazioni di collegamento come da Fig.4.

Seguire gli schemi corrispondenti ad ogni modello come da Fig. 5 e 6)

Nota: Per installare un termostato sostituire il ponte c2-b2 con la connessione del termostato. (Fig. 6)

CONFIGURAZIONE SCHEDA TRASFORMATORI (BORNES) (Fig. 6)

Annulare il ponte di collegamento tra L3 e L se si sceglie un'alimentazione a 230V trifase senza neutro.

ATTIVAZIONE E FUNZIONAMENTO.

Il modello COR-4-900 S presenta i controlli incorporati all'interno della cortina d'aria.

Il modello COR-6-900 S presenta il controllo a distanza.

Per entrambi i modelli vedasi le Fig. 7 e 8)

MODELLO CORTINA	MODELO CONTROLLO A DISTANZA
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

DISPOSITIVO DI SICUREZZA CONTRO IL SURRISCALDAMENTO

Queste cortine d'aria presentano internamente un fusibile termico di protezione che disconnette gli apparecchi in caso di surriscaldamento.

Se il fenomeno dovesse verificarsi, la preghiamo di recarsi presso un Centro di Assistenza Autorizzato S&P.

MANUTENZIONE

Queste cortine d'aria non richiedono particolare manutenzione; tuttavia, le consigliamo di:

- 1- Eliminare la polvere dalle griglie di mandata e aspirazione dell'aria. Pulire a freddo con un panno asciutto, (evitare l'uso di solventi o detergenti abrasivi).
- 2- Realizzare annualmente una pulizia generale di tutte le parti interne dell'apparecchio (solo tecnici specializzati).

RICICLAGGIO

-La normativa della CEE e l'impegno che dobbiamo assumere con le generazioni future, ci obbliga al riciclaggio dei materiali, la preghiamo di non dimenticare di depositare tutti gli elementi restanti dell'imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, nonché di portare gli apparecchi sostituiti al Gestore di Residui più vicino

ASSISTENZA TECNICA

Per chiarire qualsiasi dubbio rispetto ai prodotti S&P rivolgersi alla Rete di Servizio al Cliente se è nel territorio spagnolo o al suo distributore abituale nel resto del mondo. Per localizzarlo può consultare la pagina WEB www.solerpalau.com

PORTUGUÊS

Estas duas cortinas oferecem a possibilidade de funcionar com ar frio e quente.

Por favor, verifique se o aparelho está em perfeitas condições ao desembalá-lo, já que qualquer defeito de origem está coberto pela garantia S&P.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

O aparelho não deve ser instalado nunca directamente abaixo ou acima de uma tomada eléctrica.

Não cobrir o aparelho com objectos ou quaisquer elementos que impeçam a livre circulação do ar. Se for coberto, pode haver risco de sobreaquecimento.

Durante o funcionamento, o cabo de ligação não deve estar situado diante da saída de ar.

No caso de instalação numa casa de banho, a sua colocação deverá impedir que os interruptores ou outros dispositivos de comando possam ser tocados por uma pessoa que se encontre na banheira ou no duche.

Não devem haver objectos inflamáveis a menos de 50 cm do circuito de ar quente (cortinas, etc.).

Manter limpas as grelhas de entrada e saída de ar. Sempre que se realize a limpeza ou qualquer intervenção interior, deve ter-se a precaução de desligar o aparelho através dos meios de desligamento da instalação fixa.

Não tocar no aparelho com as mãos molhadas.

A instalação deve ser realizada por um técnico electricista.

IMPORTANTE: ESTES APARELHOS DEVEM SER LIGADOS A UMA TOMADA DE TERRA.

Os meios de desligamento que devem ser integrados na instalação fixa, para o corte omnipolar da rede de alimentação, devem ter uma distância de abertura entre contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.

INSTALAÇÃO

O aparelho deve ser fixado a uma superfície adequada para o efeito.

Devem ser respeitadas as distâncias mínimas, segundo a Fig.1.

Esta cortina pode ser fixada ao tecto ou à parede. Seguir as instruções de montagem da Fig. 2 de acordo com o tipo de instalação escolhido.

Esta cortina permite também uma inclinação de 22° em cada lado da vertical para orientar o fluxo da saída de ar. Para isso, seguir as instruções da Fig. 3.

Desapertando as duas porcas (A), o corpo da cortina ficará livre e poderá orientá-lo convenientemente. Depois de decidir a inclinação, aperte novamente a porca para fixar a cortina.

LIGAÇÃO ELÉCTRICA (Fig. 5 e 6)

São aparelhos de instalação fixa. Para a ligação à rede eléctrica, devem ser tidas em conta as directrizes indicadas no Regulamento de Baixa Tensão e as próprias de cada país.

Deve prever-se na instalação um interruptor magnetotérmico ou outro dispositivo de corte omnipolar que interrompa todas as linhas de alimentação ao aparelho.

Efectuar a ligação à rede, verificando se a tensão da rede corresponde à indicada na placa de características.

Utilizar a secção e o número de condutores indicados nos esquemas correspondentes a cada modelo.

Fixar os cabos com o bucim. Ver sequência de ligação na Fig.4.

Seguir os esquemas correspondentes a cada modelo, segundo as Fig. 5 e 6.

Nota: Para instalar um termóstato, substituir a ponte c2-b2 pela ligação do termóstato.

(Fig. 6)

CONFIGURAÇÕES FICHA BORNES (Fig. 6)

A ponte de L3 a L deverá ser anulada para uma alimentação a 230V trifásico sem neutro.

ARRANQUE E FUNCIONAMENTO

No modelo COR-4-900 S, os comandos estão integrados na própria cortina.

O modelo COR-6-900 S é operado por telecomando.

Em ambos os casos, o funcionamento é indicado nas Fig. 7 e 8.

MODELO CORTINA	MODELO TELECOMANDO
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Para esclarecer qualquer dúvida em relação aos produtos da S&P, dirija-se à Rede de Serviços Após Venda, se estiver em território espanhol ou ao seu distribuidor habitual no resto do mundo. Para a sua localização pode consultar o site www.solerpalau.com

DISPOSITIVO DE SEGURANÇA CONTRA SOBREAQUECIMENTO

Estas cortinas de ar integram um fusível térmico que desliga os aparelhos em caso de sobreaquecimento.

Se tal acontecer, por favor dirija-se à Rede de Serviços Oficiais S&P.

MANUTENÇÃO

Estas cortinas de ar não necessitam de uma manutenção especial. No entanto, aconselhamos:

- 1- Manter as grelhas de entrada e de saída de ar isentas de pó. Limpe-as a frio com um pano seco. (Evite usar solventes ou detergentes abrasivos).
- 2- Uma vez por ano, efectuar uma limpeza a fundo do interior do aparelho. (Técnico especialista)

RECICLAGEM

- A normativa da CEE e o compromisso que devemos adquirir com as futuras gerações, obrigam-nos a realizar a reciclagem de materiais. Não se esqueça de depositar todos os elementos restantes da embalagem nos correspondentes contentores de reciclagem nem de depositar os aparelhos que foram substituídos no Gestor de Resíduos mais próximo.

DEUTSCH

Diese beiden Vorhanggeräte bieten die Möglichkeit der Anwendung mit Kalt- und Warmluft.

Wir bitten beim Auspacken den einwandfreien Zustand und die Funktionsweise des Gerätes zu überprüfen, denn für jeden ursprünglichen Defekt besteht eine S&P-Werkgarantie.

WICHTIGE ANLEITUNGEN

SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät darf nicht genau unter oder über einem Stromanschluss angebracht sein.

Es darf nicht durch Gegenstände oder Kleidungsstücke abgedeckt werden, die den freien Luftumlauf verhindern.

Falls es abgedeckt wird, existiert das Risiko der Überhitzung.

Solange es in Betrieb ist, darf das Anschlusskabel nicht vor dem Luftausgang positioniert werden.

Wenn es im Badezimmer installiert wird, muss es so angebracht werden, dass die Schalter oder sonstigen Bedieneinrichtungen nicht von einer Person berührt werden können, die sich in der Badewanne oder unter der Dusche befindet.

Es dürfen keine leicht entflammaren Gegenstände in einer geringeren Entfernung als 50 cm vom Warmluftkreislauf (z.B. Vorhänge, usw.) vorhanden sein.

Die Gitter des Ein- und Austritts der Luft müssen sauber gehalten werden. Immer wenn eine Reinigung oder eine sonstige Manipulierung im Innern vorgenommen wird, muss die Vorsichtsmaßnahme getroffen werden, das Gerät mit Hilfe der Abschaltvorrichtungen der Festinstallation auszuschalten.

Das Gerät darf nicht mit nassen Händen manipuliert werden.

Die Installation muss durch einen ausgebildeten Elektriker vorgenommen werden.

WICHTIGER HINWEIS:

DIESE GERÄTE MÜSSEN AN EINE ERDLEITUNG ANGESCHLOSSEN WERDEN.

Die Abschaltvorrichtungen, die in der Festinstallation für die Unterbrechung aller Polaritäten vom Stromnetz vorzusehen sind, müssen bei allen Polen einen Kontaktabstand von mindestens 3 mm vorweisen.

INSTALLATION

Die Einheit muss an einer für eine solche Anwendung geeigneten Fläche befestigt werden.

Es müssen die Mindestabstände gemäß Abb. 1 eingehalten werden.

Dieses Luftvorhanggerät ermöglicht die Befestigung an der Decke oder der Wand. Je nach vorgenommener Wahl müssen die Montageanleitungen der Abb. befolgt werden. 2.

Dieses Luftvorhangsgerät ermöglicht zusätzlich eine Schrägneigung von 22 ° an jeder Vertikalseite, um den Austrittsluftstrom auszurichten. Hierzu müssen die Anleitungen der Abb. 3 befolgt werden.

Nach Lösung der beiden Muttern (A), ist der Körper des Vorhangsgerätes frei drehbar, um ihn in angemessener Weise auszurichten.

Nach Wahl der Schräglage ziehen

Sie die Muttern wieder an, um das Gerät zu fixieren.

STROMANSCHLUSS (Abb. 5 und 6)

Es sind Geräte mit Festinstallation. Beim Anschluss an das Stromnetz müssen die Richtlinien befolgt werden, die in der Vorschrift für Niederspannung und den jeweiligen Bestimmungen für jedes Land aufgeführt sind. In der Installation ist ein temperaturgesteuerter Magnetschalter oder eine sonstige Vorrichtung der Abschaltung aller Polaritäten vorzusehen, womit sämtliche Stromzuführungen zum Gerät zu unterbrechen sind.

Stellen Sie den Netzanschluss her und vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit derjenigen des Typenschildes übereinstimmt.

Verwenden Sie den Kabelquerschnitt und die Anzahl der in den entsprechenden Diagrammen jedes Modells angegebenen Zuleitungen.

Die Kabel sind mit der Stopfbuchse zu fixieren. Die Reihenfolge bei den Anschlüssen ist aus der Abb. 4 zu ersehen.

Befolgen Sie die entsprechenden Diagramme jedes Modells, gemäß Abb. 5 und 6)

Anmerkung: Zum Installieren eines Temperaturreglers ist die Brücke c2-b2 durch den Regleranschluss zu ersetzen. (Abb. 6)

ANORDNUNGEN DER KLEMMEN (Abb. 6)

Die Kontaktbrücke zwischen L3 und L entfällt, wenn eine dreiphasige Versorgungsspannung von 230V ohne Nullleiter angeschlossen wird.

INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONSWEISE.

Beim Modell COR-4-900 S, sind die Steuerungen im Vorhangsgerät selbst integriert.

Beim Modell COR-6-900 S erfolgt die Steuerung durch eine Fernbedienung.

In beiden Fällen wird ihre Funktionsweise in den Abb. 7 und 8) angezeigt.

VORHANGGERÄTEMODELL	FERNBEDIENUNGSGERÄTEMODELL
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

SICHERHEITSVORRICHTUNG GEGEN MÖGLICHE ÜBERHITZUNGEN

Diese Luftvorhanggeräte haben eine thermische Sicherung integriert, wodurch die Geräte im Falle einer Überhitzung abgeschaltet werden.

In diesem Falle bitten wir Sie, sich an das offizielle Servicenetz von S&P zu wenden.

WARTUNG

Diese Luftvorhanggeräte bedürfen zwar keiner speziellen Wartung, wir empfehlen Ihnen jedoch:

- 1- Die Gitter des Zu- und Austritts der Luft sauber zu halten. Reinigen Sie diese in kaltem Zustand mit einem trockenen Tuch. (Vermeiden Sie den Gebrauch von scheuernden Lösemitteln oder Waschmitteln).
- 2- Führen Sie jedes Jahr eine gründliche Reinigung des Geräteinneren aus. (Fach-Techniker)

RECYCLING

Die CEE-Regelungen und unsere Verantwortung zukünftigen Generationen gegenüber verpflichten uns zum Materialrecycling. Deshalb bitten wir Sie, sämtliche Verpackungsreste in die entsprechenden

Trenn-Müllbehälter zu entsorgen und die defekten Altgeräte bei einem geeigneten Entsorgungsbetrieb abzugeben.

KUNDENDIENST

Bei Fragen zu den Produkten von Soler & Palau wenden Sie sich bitte an die nationale S&P-Niederlassung oder an den jeweiligen nationalen Importeur von Produkten von Soler & Palau.

Sie finden die Kontaktadressen auf unserer Webseite unter: www.solerpalau.com

NEDERLANDS

Deze twee luchtgordijnen kunnen zowel met koude als met warme lucht dienst doen.

Gelieve na het uitpakken de perfecte toestand en werking van het toestel te controleren, want elk fabrieksdefect wordt door de S&P garantie gedekt.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

Dit toestel mag niet net onder of net boven een contactdoos geplaatst zijn.

Bedek het niet met voorwerpen of kledingsstukken die de vrije luchtdoorstroming in de weg staan. Als het toestel ergens mee bedekt is, bestaat er oververhittingsrisico.

Wanneer het toestel in werking is, mag het netsnoer zich niet voor de blaasopening bevinden.

Bij installatie in de badkamer dient het toestel zodanig geplaatst te worden dat de schakelaars en andere bedieningsmechanismen niet door iemand die in bad ligt of onder de douche staat aangeraakt kunnen worden.

Er mogen zich geen brandbare voorwerpen (gordijnen, e.d.) op minder dan 50 cm afstand van het heteluchtkring te bevinden.

Houd de aanzuig- en uitblaasroosters goed schoon. Neem bij het schoonmaken of bij inwendige bewerkingen aan het toestel altijd de voorzorg om het van de voeding af te sluiten met behulp van de afsluitingsmechanismen van de vaste installatie.

Raak het toestel niet met natte handen aan.

De montage moet door een elektromonteur uitgevoerd worden.

BELANGRIJK:

DEZE APPARATUUR MOET GEAARD WORDEN.

De in de vaste installatie in te bouwen afsluitingsmechanismen voor de omnipolaire afsluiting van het lichtnet moeten een onderlinge afstand van de contacten van ten minste 3 mm bij alle polen te zien geven.

INSTALLATIE

Het apparaat moet op een daarvoor geschikte ondergrond bevestigd worden.

Houd de minimumafstanden uit Afb. 1 aan.

Dit luchtgordijn kan aan het plafond of aan de wand worden bevestigd. Volg al naargelang de gekozen optie de montageaanwijzingen uit de Afb. 2.

Bovendien kan dit luchtgordijn met een max. hoek van 22° aan weerszijden van de verticale as gemonteerd worden om de uitblaasstroming te richten. Volg daartoe de aanwijzingen uit de Afb. 3.

Draai eerst de twee moeren (A) los zodat de romp van het luchtgordijn vrij komt om deze naar behoefte te richten. Draai na het kiezen van de juiste hoek, de moer opnieuw aan om het luchtgordijn vast te zetten.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

(Afb. 5 en 6).

Het gaat hier om vast te installeren apparaten. Bij hun aansluiting op het lichtnet moeten de richtlijnen uit het Laagspanningsreglement en de regelgeving van het desbetreffende land in acht genomen worden.

Bij de installatie moet een thermomagnetische schakelaar of een ander omnipolair afsluitingssysteem voorzien zijn dat alle voedingsleidingen naar het toestel verbreekt.

Breng de aansluitingen op het lichtnet tot stand. Controleer eerst of de spanning van het lichtnet overeenkomt met de spanning op het kenmerkenplaatje.

Gebruik de kabeldoorsnede en het aantal stroomdraden dat in de schema's voor het desbetreffende model is aangegeven.

Bevestig de kabels met de pakkingbus. Zie de aansluitingsstappen in Afb. 4.

Volg de desbetreffende schema's voor elk model volgens Afb. 5 en 6.

Opmerking: vervang om een thermostaat te installeren de brug c2-b2 door de thermostaatverbinding. (Afb. 6)

SAMENSTELLING KLEMMEN (Afb. 6)

De brug L3 tot L wordt opgeheven als men een voeding van 230 V driefasig zonder nul.

INBEDRIJFSTELLING EN WERKING.

Bij het model COR-4-900 S zijn de bedieningselementen in het luchtgordijn zelf geïntegreerd.

Model COR-6-900 S werkt met afstandsbediening.

In beide gevallen wordt de werking uitgelegd in de Afb. 7 en 8.

MODEL LUCHTGORDIJN	MODEL AFSTANDSBEDIENING
COR-4-900 S	---
COR-4-900 S	CR-S

TECHNISCHE BIJSTAND

Richt u voor al uw vragen omtrent S&P-producten tot uw erkende installateur van S&P indien u zich in Spanje bevindt, of tot uw dealer in de rest van de wereld. U kunt deze terugvinden via het internet op www.solerpalau.com (of de landelijke websites)

BEVEILIGING TEGEN OVERVERHITTING

Deze luchtgordijnen beschikken over een warmtezekering die de apparaten bij oververhitting afsluiten.

Wend u in dat geval tot het netwerk van Erkende S&P servicediensten.

ONDERHOUD

Deze luchtgordijnen vereisen geen speciaal onderhoud, maar aanbevolen wordt:

- 1- De aanzuig- en uitblaasroosters stofvrij te houden. Maak deze met een droge doek schoon nadat ze afgekoeld zijn (gebruik geen agressieve oplos- of schoonmaakmiddelen).
- 2- Voer elk jaar een grondige inwendige schoonmaak van het toestel uit (door een gespecialiseerde technicus)

RECYCLING

-De regelgeving van de EG en onze verplichtingen t.o.v. de komende generaties verplichten ons materialen te recyclen. Wij verzoeken u dringend de verpakkingsresten in de overeenkomstige recyclingcontainer te deponeren; de afgedankte apparaten moeten via de geëigende afvalverwerkingkanalen verwerkt te worden.

POLSKI

Te dwie zasłony mogą być używane zarówno do nawiewu zimnego jak i gorącego.

Należy dokładnie sprawdzić stan i działanie aparatu po jego rozpakowaniu ponieważ każda wada fabryczna jest objęta gwarancją S&P.

WAŻNE WSKAZOWKI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aparat nie może być umieszczany tuż pod lub tuż nad gniazdem wtykowym.

Nie przykrywać aparatu przedmiotami lub materiałami, które uniemożliwiają swobodny przepływ powietrza. Przykrywanie aparatu stwarza ryzyko przegrzania.

Kiedy aparat jest włączony, kabel połączeniowy nie może znajdować się przed wylotem powietrza.

W przypadku instalowania w łazience, aparat należy umieścić tak aby wyłączniki i inne urządzenia sterujące nie mogły znaleźć się w zasięgu ręki osoby korzystającej z kąpieli lub natrysku.

Nie pozostawiać przedmiotów łatwopalnych w odległości mniejszej niż 50 cm. od obiegu gorącego powietrza (zasłon, itd.).

Utrzymywać w czystości kraty wlotu i wylotu powietrza. W czasie czyszczenia lub wykonywania jakiegokolwiek innej czynności wewnątrz aparatu, należy pamiętać o wyłączeniu go wyłącznikiem w instalacji stałej.

Nie obsługiwać aparatu mokrymi rękami.

Instalowanie musi być wykonane przez technika elektryka.

WAZNE:

WSZYSTKIE APARATY MUSZĄ BYĆ UZIEMIONE.

W wyłącznikach instalacji stałej, służących do wyłączania wielobiegunowego z sieci zasilania, odległość między stykami na wszystkich biegunach powinna wynosić przynajmniej 3 mm.

INSTALOWANIE

Urządzenie należy montować na powierzchni dostosowanej do takiego celu.

Należy zachować odległości minimalne zgodnie z Rys.1.

Ten model zasłony może być montowany na suficie lub na ścianie. W zależności od dokonanego wyboru należy postępować według instrukcji montażu na Rys. . 2.

Możliwe jest przechylenie aparatu o 22° w obie strony od pionu w celu ukierunkowania nawiewu powietrza; instrukcje podane są na Rys. 3.

Po poluzowaniu dwóch nakrętek (A) zmienić położenie korpusu zasłony, ustawić odpowiedni kąt nachylenia a następnie dokręcić nakrętki aby zamocować zasłonę.

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

(Rys. 5 i 6)

Zasłony powietrzne są instalacjami stałymi. Przy podłączaniu ich do sieci należy stosować się do dyrektyw zamieszczonych w Przepisach dot. Napięć Niskich oraz tych, które obowiązują w danym kraju.

Zainstalować w aparacie wyłącznik magnetotermiczny lub inne urządzenie do rozłączeń wielobiegunowych, które zatrzymuje wszystkie linie zasilania aparatu.

Podłączyć aparat do sieci, upewniając się, że napięcie w sieci jest takie samo jak napięcie wskazane na tabliczce znamionowej.

Stosować przekrój i liczbę przewodów wskazanych na schematach odpowiadających każdemu modelowi.

Umocować kable uszczelniaczem dławicowym. Patrz: kolejność połączeń na Rys. 4.

Postępować wg schematów odpowiadających każdemu modelowi Rys. 5 i 6)

Uwaga: W celu zainstalowania termostatu, zastąpić most c2-b2 połączeniem termostatu. (Rys. 6)

KONFIGURACJE ZACISKÓW (Rys. 6)

Most od L3 do L zostanie anulowany jeśli wymagane jest zasilanie 230V trójfazowy bez punktu zerowego.

WŁĄCZENIE I DZIAŁANIE.

W modelu COR-4-900 S, system sterowania zainstalowany jest w samej zasłonie.

Model COR-6-900 S jest zdalnie sterowany.

W obu przypadkach ich działanie pokazane jest na Rys. 7 i 8)

MODEL ZASŁONY	MODEL PILOTA
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZEWANIEM

W te modele zasłon wmontowany jest bezpiecznik termiczny, który wyłącza aparaty w przypadku przegrzania.

W takim przypadku prosimy o skontaktowanie się z Siecią Oficjalnych Punktów Obsługi S&P.

KONSERWACJA

Zasłony nie wymagają szczególnych metod konserwacji, niemniej, zaleca się:

1- Usuwać kurz z krat wlotu i wylotu powietrza. Czyścić kraty suchą szmatką przy wyłączonym aparacie. (Nie stosować rozpuszczalników ani detergentów ściernych).

2- Raz w roku czyścić dokładnie wnętrze aparatu. (Technik specjalista)

UTYLIZACJA

-Norma CEE oraz odpowiedzialność za przyszłe pokolenia, obligują nas do recyklingu materiałów. Dlatego też prosimy o zdawanie wszystkich pozostałych elementów opakowania w odpowiednich kontenerach do recyklingu, a także o dostarczanie wymienionych urządzeń do najbliższej firmy zajmującej się utylizacją odpadów.

POMOC TECHNICZNA

Aby wyjaśnić wszelkie wątpliwości dotyczące produktów S&P, prosimy o kontakt z siecią obsługi posprzedażnej, jeżeli znajdujesz się na terytorium Hiszpanii lub do najbliższego dystrybutora w dowolnej części świata. Możesz go zlokalizować na stronie www.solerpalau.com

MAGYAR

Ezt a két függönyt hideg és meleg levegővel egyaránt lehet használni.

A készülék kicsomagolásakor kérjük ellenőrizze, hogy az tökéletes állapotban van-e, illetve tökéletesen működik-e, mivel az S&P garancia bármely gyári hibát fedez.

FONTOS UTASÍTÁSOK

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

A készüléket nem szabad közvetlenül egy elektromos aljzat alatt vagy felett elhelyezni.

Ne fedje le olyan tárgyakkal vagy ruhadarabokkal, melyek gátolják a levegő szabad keringését. Amennyiben a készüléket lefedi, fennáll a túlmelegedés kockázata.

A készülék működése alatt a csatlakozó zsinór nem lehet a légkimenet előtt.

Ha a fürdőszobában szereli fel, úgy kell elhelyezni, hogy a fürdőkádban vagy zuhanyban tartzkodó személy a kapcsolókat vagy egyéb vezérlőkészülékeket ne érje el.

Nem szabad gyúlékony tárgyakat elhelyezni kevesebb mint 50 cm távolságra a meleg levegős rendszertől (függönyök, stb.).

A légbemeneti és kimeneti rácsokat tisztán kell tartani. Tisztításkor vagy bármely a gép belsejébe történő beavatkozás esetén, a készüléket mindig kapcsolja ki az állandó telepítés megszakító szerkezeteinek segítségével.

A készülékhez ne nyúljon vizes kézzel.

A készüléket csak villanszerelő technikus szerelheti fel.

FONTOS:

E Z E K E T A K É S Z Ü L É K E K E T F Ö L D C S A T L A K O Z Á S R A K E L L K Ö T N I .

Az állandó telepítésbe beépítendő megszakító szerkezeteknek az elektromos hálózatról történő omnipoláris megszakításhoz minden póluson legalább 3 mm-es távolságra kell elhelyezkedniük..

FELSZERELÉS

Az egységet a célnak megfelelő felületre kell rögzíteni.

Tartsa be az 1. ábra szerinti minimális távolságokat.

Ezt a függönyt mennyezetre és falra egyaránt lehet rögzíteni. A választástól függően kell a(z) ábra összeszerelési utasításait követni. 2.

Ez a függöny ezenkívül 22 fokos dőlést tesz lehetővé mindkét függőleges oldalon a légkimenet irányításához, aminek beállításához a(z) ábra utasításait kell követni. 3.

A két (A) csavaranya meglazításával a függöny teste szabadon marad a kívánt beállításhoz. A dőlésszög kiválasztása után a csavaranyákat húzza meg a függöny rögzítéséhez.

ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS

(5. és 6. ábra)

Állandóra telepített készülékek. Hálózatra történő csatlakoztatáskor figyelembe kell az Alacsony feszültségre vonatkozó szabályzat és az adott ország irányelveit.

A felszereléskor be kell tervezni egy hőmágneses kapcsolót vagy egyéb olyan omnipoláris megszakító szerkezetet, mely megszakítja a készülék összes áramellátó vonalát.

A hálózatra történő csatlakoztatáskor győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a jellemzőket feltüntető táblán jelzettel.

Használja az egyes típusokhoz tartozó vázlatokon feltüntetett vezetőszakaszt és számot.

A vezetékeket rögzítse a kócpréssel. Csatlakoztatási sorrendet lásd a 4. ábrán.

Kövesse az egyes típusokhoz tartozó vázlatokat az 5. és 6. ábrák szerint.

Megjegyzés: Termosztát felszereléséhez cserélje ki a c2-b2 összekötést a termosztát csatlakozására. (ábra 6.)

SORKAPOCS BEKÖTÉS (6-os ábra)

Távolítsa el L3-tól L-ig tartó átkötést, amennyiben nulla vezető nélküli 3 fázisú 230V-os táphálózatot kíván használni.

BEKAPCSOLÁS ÉS ÜZEMELÉS.

A COR-4-900 S típusnál a vezérlők magába a függönybe vannak beépítve.

A COR-6-900 S típus vezérlője távvezérlő.

Mindkét esetben az üzemelést az 7. és 8. ábrák tüntetik fel.

FÜGGÖNY TÍPUS	TÁVVEZÉRLÉSES TÍPUS
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

TÚLMELEGEDÉSTŐL VÉDŐ BIZTONSÁGI SZERKEZET

A függönyök hőbiztosítókkal vannak felszerelve, mely túlmelegedés esetén a készülékeket kikapcsolja.

Ebben az esetben kérjük forduljon az S&P hivatalos szervíz hálójához.

KARBANTARTÁS

Bár a függönyök nem igényelnek különleges karbantartást, javasoljuk, hogy:

1- Tartsa tisztán a légbemeneti és kimeneti rácsokat. Hideg állapotban tisztítsa meg a rácsokat egy száraz ronggyal. (Kerülje oldószerek és karcoló tisztítószer használátát.)

2- A készülék belsejét évente egyszer alaposan tisztítsa meg. (Szakképzett technikus)

ÚJRAHASZNOSÍTÁS

Az EEC szabvány előírása valamint a jövő generáció iránt vállalt felelősség tudatában minden újrahasznosítható részlelemet, csomagolóanyagot juttasson el a megfelelő gyűjtőhelyre, illetve a készülék cseréje esetén a feleslegessé vált berendezést adja le a legközelebbi forgalmazónál.

MŰSZAKI TÁMOGATÁS

Amennyiben bármilyen kérdése van az S&P termékekkel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba spanyolországi termék támogatási irodánkkal illetve helyi S&P forgalmazójával. Weboldalunkon további hasznos információkat találhat. (www.solerpalau.com)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αυτές οι δυο κουρτίνες προσφέρουν τη δυνατότητα της λειτουργίας με κρύο και θερμό αέρα.

Παρακαλούμε ελέγξτε την άριστη κατάσταση και λειτουργία της συσκευής μόλις αφαιρέσετε τη συσκευασία μια και οποιοδήποτε σφάλμα προέλευσης καλύπτεται από την εγγύηση S&P.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η συσκευή δεν πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένη ακριβώς κάτω ή πάνω από μια υποδοχή τροφοδοσίας.

Μην καλύπτετε τη συσκευή με αντικείμενα ή υφάσματα που εμποδίζουν την κυκλοφορία του αέρα. Αν καλυφθεί υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης.

Κατά τη λειτουργία, το καλώδιο σύνδεσης δεν πρέπει να βρίσκεται τοποθετημένο μπροστά από την έξοδο αέρος.

Αν γίνει η εγκατάσταση της συσκευής στο μπάνιο, θα πρέπει να τοποθετηθεί με τέτοιο τρόπο έτσι ώστε να μην μπορεί να αγγίξει κάποιος τους διακόπτες ή άλλες συσκευές με χειριστήριο, ενώ βρίσκεται στο μπάνιο ή στο ντουζ.

Δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα υλικά σε απόσταση μικρότερη των 50 εκ. από το κύκλωμα θερμού αέρα (κουρτίνες, κλπ.).

Διατηρήστε καθαρά τα πλέγματα εισόδου κι εξόδου του αέρα. Την ώρα του καθαρισμού ή οποιοδήποτε εσωτερικού χειρισμού πρέπει πάντα, να αποσυνδέετε τη συσκευή από τα μέσα αποσύνδεσης της σταθερής εγκατάστασης.

Μη χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια.

Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει από έναν τεχνικό ηλεκτρολόγο.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΑΥΤΕΣ ΟΙ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΥΝΔΕΘΟΥΝ ΜΕ ΜΙΑ ΓΕΙΩΣΗ ΣΤΟ ΕΔΑΦΟΣ.

Τα μέσα αποσύνδεσης πρέπει να είναι ενσωματωμένα στη σταθερή εγκατάσταση, για την πολυπολική αποσύνδεση του από το δίκτυο τροφοδοσίας, πρέπει να παρουσιάζει μια απόσταση επαφών τουλάχιστον 3 mm σε όλους τους πόλους.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Η συσκευή πρέπει να σταθεροποιηθεί σε μια επιφάνεια ενδεδειγμένη για αυτή την εφαρμογή.

Πρέπει να σεβαστείτε τις ελάχιστες αποστάσεις σύμφωνα με την Εικ.1.

Για να την εγκαταστήσετε ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες: Ανάλογα με το ποια θα είναι η επιλογή σας πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες μονταρίσματος της Εικ. 2.

Αυτή η κουρτίνα επιτρέπει επιπλέον μια κλίση 22° σε κάθε πλευρά κατακόρυφα για να κατευθύνετε τη ροή της εισόδου αέρα, για να γίνει όμως αυτό πρέπει να ακολουθήσετε τις οδηγίες της Εικ. 3.

Ξεσφίγγοντας τα παξιμάδια (Α) απελευθερώνεται το σώμα της κουρτίνας για να το κατευθύνετε όπως σας βολεύει, εφόσον επιλέξετε την κλίση, σφίξτε εκ νέου το παξιμάδι για να στερεώσετε την κουρτίνα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ (Εικ. 5 και 6)

Είναι συσκευές σταθερής εγκατάστασης. Κατά την καλωδίωση στο δίκτυο, πρέπει να ληφθούν υπόψη οι κατευθυντήριες οδηγίες που αναφέρονται στον Κανονισμό Χαμηλής Τάσης καθώς επίσης και οι εγχώριες οδηγίες της κάθε χώρας.

Θα πρέπει να προβλεφθεί η ύπαρξη ενός μαγνητοθερμικού διακόπτη ή άλλης συσκευής πολυπολικής αποσύνδεσης που να διακόπτει όλες τις γραμμές τροφοδοσίας της συσκευής.

Το επόμενο βήμα είναι η καλωδίωση στο δίκτυο, ελέγξτε αν η τάση συμπίπτει με την ενδεικνυόμενη στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών.

Χρησιμοποιήστε το τμήμα και τον αριθμό των ενδεικνυόμενων αγωγών στα αντίστοιχα σχεδιαγράμματα κάθε μοντέλου.

Στερεώστε τα καλώδια με τον στυπιοθλίπτη. Δείτε την ακολουθία διασύνδεσης στην Εικ. 4.

Ακολουθήστε τα αντίστοιχα σχεδιαγράμματα για κάθε μοντέλο σύμφωνα με την Εικ. 5 και 6.

Σημείωση: Για να εγκαταστήσετε έναν θερμοστάτη αντικαταστήστε τη γέφυρα c2-b2 με τη σύνδεση του θερμοστάτη. (Εικ. 6)

Δ Ι Α Μ Ο Ρ Φ Ω Σ Ε Ι Σ Β Υ Σ Μ Α Τ Ω Ν ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ (Εικ. 6)

Η γέφυρα από L3 ως L θα ακυρωθεί αν επιθυμείτε μια τροφοδοσία 230V τριφασική κατανάλωση χωρίς ουδέτερο.

ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ.

Στο μοντέλο COR-4-900 S, τα χειριστήρια βρίσκονται ενσωματωμένα στην ίδια την κουρτίνα.

Στο μοντέλο COR-6-900 S, υπάρχει τηλεχειριστήριο.

Και στις δυο περιπτώσεις η λειτουργία τους ενδείκνυται στις Εικ. 7 και 8.

ΜΟΝΤΕΛΟ ΚΟΥΡΤΙΝΑ	ΜΟΝΤΕΛΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ

Για διευκρινίσεις σχετικά με τα προϊόντα της S&P, απευθύνεστε στο Δίκτυο Υπηρεσιών After Sales εάν είστε κάτοικος Ισπανίας ή στους κατά τόπους διανομείς και αντιπροσώπους για όλες τις υπόλοιπες χώρες. Για να εντοπίσετε κάποιον τοπικό διανομέα, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση: www.solerpalau.com

ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΤΑ ΤΗΣ ΥΠΕΡΘΕΡΜΑΝΣΗΣ

Αυτές οι αεροκουρτίνες έχουν ενσωματωμένη μια θερμική ασφάλεια που αποσυνδέει τις συσκευές σε περίπτωση υπερθέρμανσης.

Σ' αυτή την περίπτωση παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο Δίκτυο Εξουσιοδοτημένων Κέντρων Τεχνικής Υποστήριξης S&P.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτές οι αεροκουρτίνες δεν χρειάζονται κάποια ειδική συντήρηση, ωστόσο, σας συμβουλεύουμε:

1- Διατηρήστε καθαρά τα πλέγματα εισόδου κι εξόδου αέρα από τη σκόνη. Καθαρίστε τα ενώ βρίσκεται η συσκευή εκτός λειτουργίας με ένα στεγνό πανί. (Αποφύγετε τη χρήση διαλυτικών ή σκληρών καθαριστικών).

2- Κάθε χρόνο πρέπει να κάνετε μια καθαριότητα εις βάθος στο εσωτερικό της συσκευής. (Εξειδικευμένος τεχνικός)

ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ

-Η προδιαγραφή της CEE καθώς και η δέσμευση που καλούμαστε να αναλάβουμε εμείς και οι επόμενες γενιές, μας υποχρεώνει να προβαίνουμε στην ανακύκλωση των υλικών. Σας παρακαλούμε να μην αμελείτε να απορρίπτετε όλα τα άχρηστα υλικά της συσκευασίας στα ειδικά δοχεία που υπάρχουν για την ανακύκλωση, καθώς επίσης και να παραδίδετε τις άχρηστες συσκευές στο πλησιέστερο Κέντρο Διαχείρισης Αποβλήτων.

ČESKY

Tyto dvě záclony lze používat jak s teplým, tak se studeným vzduchem.

Při rozbalení zařízení se přesvědčte, že je v perfektním stavu a že je funkční. V případě jakékoli závady od výrobce se na zařízení vztahuje záruka S&P.

DŮLEŽITÉ POKYNY

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Zařízení nesmí být umístěno těsně pod nebo nad zásuvkou.

Nezakrývejte zařízení předměty nebo oblečením, zabraňovaly by tak proudění vzduchu. Pokud by se zařízení přikrylo, mohlo by to způsobit přehřátí.

Zatímco je zařízení v provozu, přípojný kabel se nesmí nacházet před výstupem vzduchu.

Pokud je zařízení nainstalováno v koupelně, musí být umístěno tak, aby vypínače nebo jiné prvky ovládání byly z dosahu osoby, která se koupe nebo sprchuje.

Vznětlivé předměty musí být ve vzdálenosti nad 50 cm od proudění teplého vzduchu (záclony, atd.).

Mřížky na vstupu a výstupu vzduchu udržujte v čistotě. Při jakémkoli čištění nebo jiné vnitřní manipulaci je nutné zařízení vždy odpojit s použitím odpojovačů pevné instalace.

Neobsluhujte zařízení s mokřkýma rukama.

Instalaci zařízení by měl provádět školený elektrikář.

DŮLEŽITÉ:

TATO ZAŘÍZENÍ BY MĚLA BÝT PŘIPOJENA K UZEMNĚNÍ.

Odpojovače, které je nutné namontovat k pevné instalaci za účelem všepólového odpojení od elektrické sítě, by měly mít ve všech pólech odstup kontaktů nejméně 3 mm.

INSTALACE

Jednotku upevněte k povrchu vhodnému pro tuto aplikaci.

Dodržujte minimální vzdálenosti podle obr. 1.

Tuto záclonu lze upevnit buď na strop, nebo na zeď. V závislosti na volbě umístění je třeba

postupovat podle instalačních pokynů uvedených na obr. 2.

Aby tato záclona navíc umožňovala sklon 22° na každou stranu od svislé čáry a směřovala tak proud výstupu vzduchu, postupujte podle pokynů na obr. 3.

Nejdříve povolte obě matice (A), aby se uvolnilo těleso záclony a mohli jste je podle potřeby nasměrovat. Až bude v požadovaném sklonu, opět matici utáhněte a upevněte záclonu.

ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ (obr. 5 a 6)

Jedná se o zařízení s pevnou instalací. Během připojení k síti byste se měli řídit směrnicemi uvedenými v předpisech pro rozvody nízkého napětí platných pro každou zemi.

Při instalaci byste měli počítat s jedním magnetotermickým vypínačem nebo jiným všepólovým odpojovačem, který odpojuje (přerušuje) elektrické napájení zařízení.

Než přejdete k připojení do sítě ujistěte se, že její napětí souhlasí s hodnotou napětí uvedenou na štítku s parametry.

Použijte stejný průřez a počet vodičů, jaký je uvedený v nákresech náležitých každému modelu.

Kabely připevněte pomocí kabelových úchytek. Viz postup připojení na obr. 4.

Postupujte podle nákreseů náležitých každému modelu podle obr. 7 a 8.

Poznámka: Pro instalaci termostatu nahradte spoj c2-b2 přípojkou pro termostat. (obr. 6)

ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ (Obr.6)

Pokud chcete použít napájení 3x230V bez nulového vodiče, odstraňte propojení svorek L3 a L.

SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ A JEHO PROVOZ.

U modelu COR-4-900 S jsou ovladače zaintegrované v zácloně.

U modelu COR-6-900 S je ovladač samostatně.

V obou případech je provoz zařízení znázorněn na obr. 7 a 8.

MODEL ZÁCLONA	MODEL DÁLKOVÝ OVLADAČ
COR-4-900 S	---
COR-6-900 S	CR-S

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI PŘEHŘÁTÍ

Součástí těchto záclon je termická pojistka, která odpojí (přeruší) napájení v případě přehřátí.

Pokud k tomu dojde, obraťte se na oficiální síť služeb S&P.

ÚDRŽBA

I když tyto vzduchové záclony nevyžadují speciální údržbu, přesto doporučujeme:

- 1- Dbejte, aby mřížky na vstupu a výstupu vzduchu nebyly zaprášené. Čistěte je za studena suchým hadříkem. (Nepoužívejte rozpouštědla ani drhnoucí čisticí prostředky).
- 2- Každý rok provádějte důkladné vyčištění vnitřku zařízení. (Specializovaný technik)

RECYKLACE

-Normy EEC a závazek, který musíme přijmout v zájmu našich budoucích generací, nám udílí povinnost recyklace použitého materiálu, a proto Vás žádáme, abyste neopomíjeli ukládat všechny obaly do odpadních kontejnerů určených na recyklaci a ukládat vyřazené spotřebiče v nejbližší sběrně druhotného odpadu.

TECHNICKÁ ASISTENCE

V případě jakýchkoliv nejasností, týkajících se výrobků S&P, se na území Španělska obraťte na servisní síť prodejen a opraven a v zahraničí na svého běžného distributora. Servisní a distribuční síť naleznete na webové stránce www.solerpalau.com



S&P SISTEMAS DE VENTILACIÓN, S.L.U.

C. Llevant, 4
Polígono Industrial Llevant
08150 Pareds del Vallès
Barcelona - España

Tel. +34 93 571 93 00
Fax +34 93 571 93 01
www.solerpalau.com



Ref. 9023003500-03